

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 25 (1971)

Heft: 1: Bürobauten = Immeubles de bureaux = Office buildings

Artikel: 730m2 Bürofläche, in acht Wochen geplant und gebaut = 730m2 de bureaux conçus et réalisés en 8 semaines = 730m2 office area, planned and built in 8 weeks

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-333947>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



730 m² Bürofläche, in acht Wochen geplant und gebaut

730 m² de bureaux conçus et réalisés en
8 semaines

730 m² office area, planned and built in 8 weeks

Foster Associates, London

**Lufttraghalle für Computer Technology Ltd.,
Hemel Hempstead**

Bauzeit

Nachdem alle Möglichkeiten für eine temporäre Unterkunft geprüft worden waren, wurde schließlich aus Kosten- und Zeitgründen eine Lufttraghalle gewählt. Untersuchungen, Auftragsvergebung und Lieferung: 8 Wochen
Errichtung des Gebäudes: 55 Minuten

Städtebauliche Situation

Teil der Industriezone einer neuen Städteplanung

Wünsche des Bauherrn

Sofortige Platzbeschaffung für ein schnell wachsendes Industrieunternehmen während eines neuen Bauprogramms. Möglichst geringer Kostenaufwand.

Maximen des Architekten

Größter Wert bei kleinstem Kostenaufwand durch Ausnutzung sämtlicher Möglichkeiten

Städtebauliche Gliederung

Teil eines Bauprogramms auf der Anlage, bei dem bereits bestehende Gebäude mit einbezogen und neue Gebäude errichtet werden.

Grundrißorganisation

Aus akustischen Gründen wird eine freie Zone in der Mitte für den Verkehr benützt und der äußere Teil für elektrische- und Telefonleitungen.

Konstruktionssystem

Eine nylonverstärkte Plastikmembrane, gestützt durch Druck

Heizungs- und Lüftungssystem: Ölgefeuerte Heizanlagen werden vom Netzstrom betrieben und können im Falle von Stromausfall mit Ersatzbatterien betrieben werden.

Lichtstäbe an der Innenseite stützen das Material und sorgen für Fluchtwege im Falle eines Einsturzes oder Feuers.

Ausbau und Installation

Teppich und vollständiges Leitungsnetz für Telefon und Elektrizität. Warme Farben aus psychologischen Gründen.

Räumliche und gestalterische Aspekte

Nicht unterteilter offener Raum aus Gründen der Flexibilität. Einzelne Arbeitsgruppen, inbegriffen das Büro des Direktors der Gesellschaft, werden durch Möbel und Wandschirme begrenzt.

Gesamtkosten

13 500 £ (Inbegriffen Teppich, Beleuchtung, Heizung, Elektrizität – aber ohne Möbel)

Reine Baukosten

£ 18 (Inbegriffen Innenausstattung mit Teppich etc. aber ohne Möbel) / m² umbauten Raum.

Anmerkungen

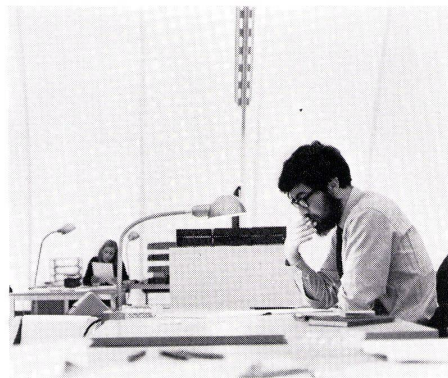
Bedeutende Untersuchungen auf dem Gebiet der Lufttraghallen wurden bereits vom Architekturbüro vorgenommen. Diese Anlage ist das erste Beispiel einer pneumatischen Struktur als Bürogebäude; vorgängig wurde das System immer für weniger anspruchsvolle Bauten, wie z. B. Sporthallen, benützt. Die Probleme der Wärmetechnik waren in diesem Falle besonders komplex und verlangten die Anwendung neuer Methoden, um die Wärmebedingungen innerhalb einer besonders dünnen Hautstruktur für »sitzende« Arbeiten zu kontrollieren. Die Detailplanung dieser Anlage wurde von Loren Butt vorgenommen, einem Maschinenbauingenieur, der inzwischen Partner der Foster Associates geworden ist. Wir sind uns bewußt, daß es noch viele Möglichkeiten gäbe, die in solchen Hallen herrschenden Bedingungen zu verbessern und die Lufttraghallen auch für weiterreichende Funktionen einzusetzen.



2

1
Gesamtansicht.
Vue d'ensemble.
Assembly view.

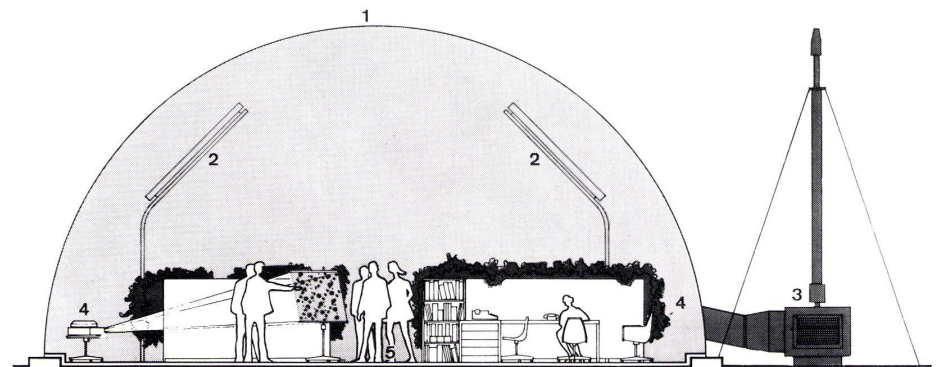
2, 3, 4
Innenaufnahme während der Benutzung als Büro-
raum.
Vues intérieures pendant l'utilisation en bureau
«grands espaces».
Interior view during utilization as officescape.



3



4



5

5
Querschnitt.
Coupe transversale.
Cross section.

- 1 Die äußere Haut besteht aus Nylon, verstärkt mit PVC / La paroi extérieure est constituée de nylon renforcé de PVC / The external skin consists of PVC-reinforced nylon.
- 2 Um Fluchtwege zu ermöglichen, wurden 2 Reihen von feuerfesten Stützen errichtet, die das Material von den Notausgängen fernhalten und ein Zusammensinken der Struktur verhindern. An diesen Stützen ist eine indirekte Beleuchtung angebracht / Les chemins de fuite sont assurés par une double rangée d'appuis résistant au feu, qui empêchent un effondrement de la structure et auxquels on a installé un éclairage indirect / Escape routes are assured by a double row of fireproof supports which prevent

the structure from collapsing and to which has been attached an indirect lighting system.

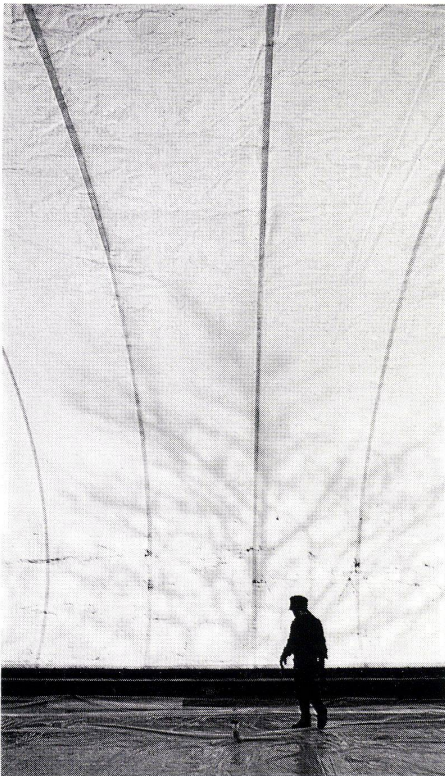
- 3 Mehrzwecksystem, das die Funktionen Heizung, Ventilation und Druckausgleich enthält / Système polyvalent assurant les fonctions de chauffage, ventilation et équilibre de la pression / Polyvalent system comprising heating, ventilation and pressure compensation

- 4 Um den Effekt der kalten Außenhaut zu verringern, wurden die Möbel von der Außenhaut abgerückt / Pour atténuer l'effet de la paroi extérieure froide, les meubles ont été éloignés de cette dernière / In order to reduce the effect of the cold external skin, an interval has been left between the latter and the furnishings

- 5 Fußboden / Revêtement de sol / Floor



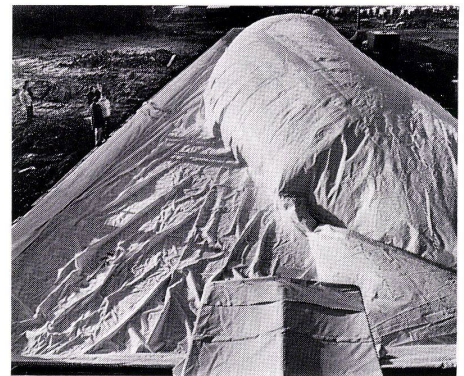
6



7



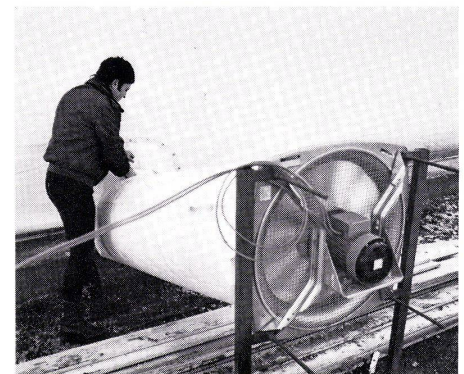
8



9



10



11

6
Innenansicht der Halle nach dem Aufbau, der 55 Minuten dauerte.
Vue intérieure du hall après un gonflage de 55 minutes.
Interior view of the hall after inflation lasting 55 minutes.

7
Detailaufnahme.
Photographie de détail.
Detail photograph.

8, 9, 10
Der Vorgang der Montage und des Aufrichtens der Halle
Déroulement du montage et de la mise en forme du hall.
Assembly procedure and erection of hall.

11
Gebläse.
Dispositif de gonflage.
Inflation apparatus.